

Participar na Europeana: Requisitos Técnicos

Nuno Freire

Biblioteca Nacional de Portugal

nuno.freire@bnportugal.pt

Agenda

- Participar na Europeana – requisitos técnicos
 - Objectos digitais, formatos de dados, protocolos de comunicação, etc.
- O Registo Nacional de Objectos Digitais
 - A sua função de agregador para a Europeana
 - Trabalho em curso
 - Benefícios para os participantes

Requisitos técnicos para disponibilizar de objectos digitais na Europeana

- Objectos de acesso livre através da Internet
- Dados descritivos dos objectos
- Transferência dos dados para a Europeana

Requisitos técnicos:

Objectos de acessíveis pela Internet

- O acesso aos objectos por parte dos utilizadores é feito na origem
 - A Europeia foca-se em melhorar a visibilidade e facilitar a descoberta dos objectos digitais
 - A Europeia não recebe os objectos digitais, mas apenas os respectivos dados
- Cada objecto digital necessita de um endereço directo na Internet (um URL)
 - Estes URLs de acesso devem ser mantido estáveis.
 - Idealmente, devem ser persistentes
- É recomendável que cada objecto tenha uma imagem que o represente (*thumbnail*)
 - Para proporcionar uma melhor experiência do utilizador

Requisitos técnicos:

Dados descritivos sobre os objectos

- Cada objecto digital é descrito por um registo de metadados
 - São estes registos que são enviados para a Europeana
- Apenas registos de objectos digitais acessíveis pela Internet são enviados para a Europeana
- Os registos devem seguir o esquema de metadados definido pela Europeana
 - ESE – Europeana Semantic Elements

Requisitos técnicos:

Dados descritivos sobre os objectos

- Formato ESE
 - Actualmente na versão 3.2.2
 - Baseado em Dublin Core
 - Formato genérico para suportar dados heterogéneos de vários domínios
 - No entanto pode não permitir capturar toda a semântica dos esquemas originais
 - Constituído por:
 - 37 termos Dublin Core – usados principalmente para descrição
 - 12 termos específicos da Europeana – necessários para suportar algumas funcionalidades do portal

Requisitos técnicos:

Dados descritivos sobre os objectos

- Termos normalizados do formato ESSE
 - Language - ISO 369-1
 - Country - ISO 3166
 - Year – YYYY
 - Provider – lista controlada de nomes
 - Type – lista controlada (em Inglês): Text, Image, Sound, Video

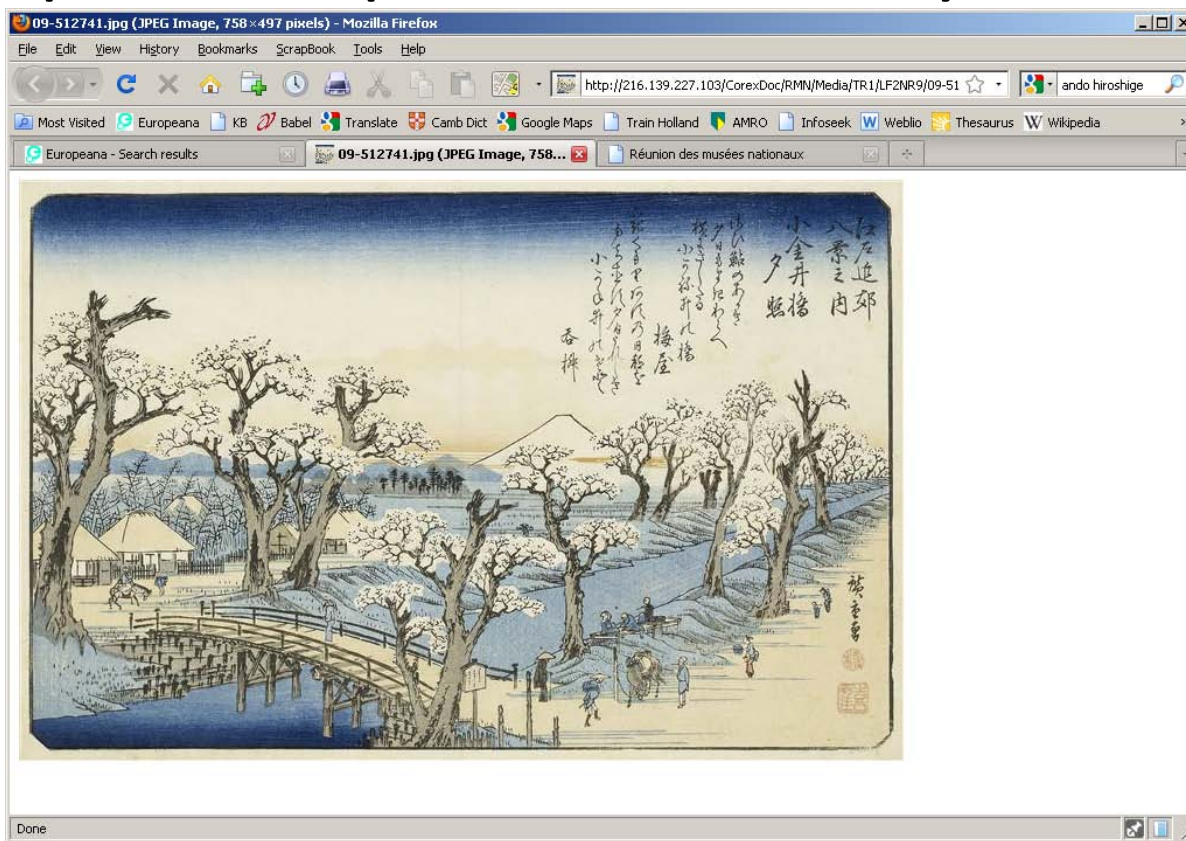
Requisitos técnicos:

Dados descritivos sobre os objectos

- Ligações entre os metadados e os objectos digitais:
 - `europæana:isShownBy`
 - Um URL que estará activo no portal da Europeana. Irá conduzir os utilizadores directamente ao objecto digital
 - `europæana:isShownAt`
 - Um URL que estará activo no portal da Europeana. Irá conduzir os utilizadores ao objecto digital inserido no seu contexto
 - `europæana:object`
 - Um URL para uma imagem representativa do objecto. Será usada para *thumbnail* pela Europeana.
 - Em alguns casos, será o mesmo URL do elemento “`isShownBy`”
 - Pelo menos um elemento “`europæana:isShownBy`” ou “`europæana:isShownAt`” tem de existir.

Requisitos técnicos: Dados descritivos sobre os objectos

- Exemplo “europeana:isShownBy”



- Exemplo “europeana:isShownAt”



Requisitos técnicos:

Dados descritivos sobre os objectos

- Principais referências:
 - ESE Specification V3.2.2
 - Normalisation Guidelines V1.2
 - ESE V3.2 XML schema + explanatory text
- Disponíveis na secção “Provide Content” no sítio do Europeana Group:
 - http://group.europeana.eu/web/guest/provide_content

Requisitos técnicos:

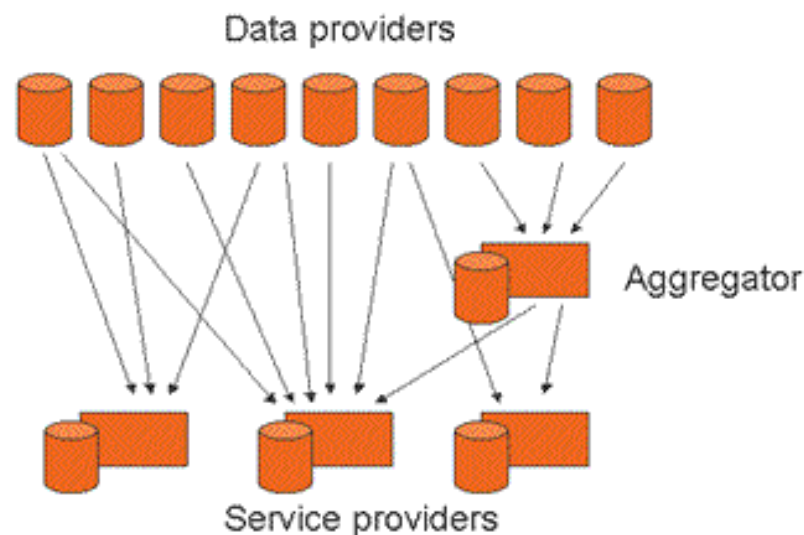
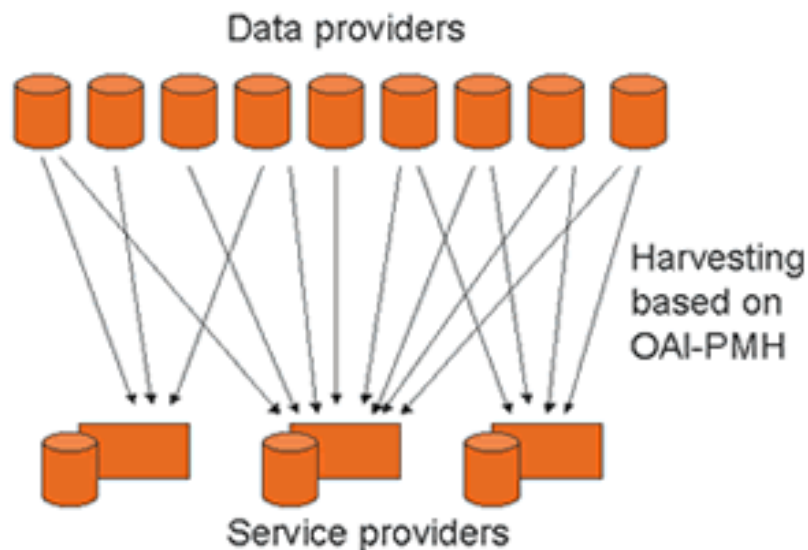
Transferência dos dados para a Europeana

- Todos os dados são transferidos para a Europeana, onde são depois processados, indexados e disponibilizados no portal.
 - A Europeana não faz pesquisa distribuída
 - limitaria muito as capacidades funcionais do portal
- Duas soluções são actualmente suportadas pela Europeana:
 - Protocolo para recolha de metadados: OAI-PMH
 - Transferência por FTP
 - em servidor do fornecedor de dados

Requisitos técnicos:

Transferência dos dados para a Europeiaana

- OAI-PMH – Protocol for Metadata Harvesting
 - Desenhado para a transferência de metadados de um repositório fonte para um repositório de destino



Requisitos técnicos:

Transferência dos dados para a Europeiaana

- OAI-PMH – Referências para implementação:
 - The Open Archives Forum tutorial em linha, secção 4 - Implementing OAI-PMH
<http://www.oaforum.org/tutorial/english/page4.htm>
 - OAI-PMH v2.0 specification:
<http://www.openarchives.org/OAI/openarchivesprotocol.html>
- Implementações em software livre de código aberto:
 - REPOX
 - <http://rebox.ist.utl.pt>
 - OCLC OAICat
 - <http://www.oclc.org/research/software/oai/cat.htm>
 - Muitos outros listados em
 - <http://www.openarchives.org/tools/>

Registo Nacional de Objectos Digitais (RNOD)

- Um dos objectivos do RNOD é oferecer serviços de agregação para a área das bibliotecas
 - Receber e/ou permitir o registo de objectos digitais por parte das bibliotecas
 - Centro de conhecimento sobre o formato de metadados da Europeana
 - Disponibilização dos metadados para a Europeana por OAI-PMH

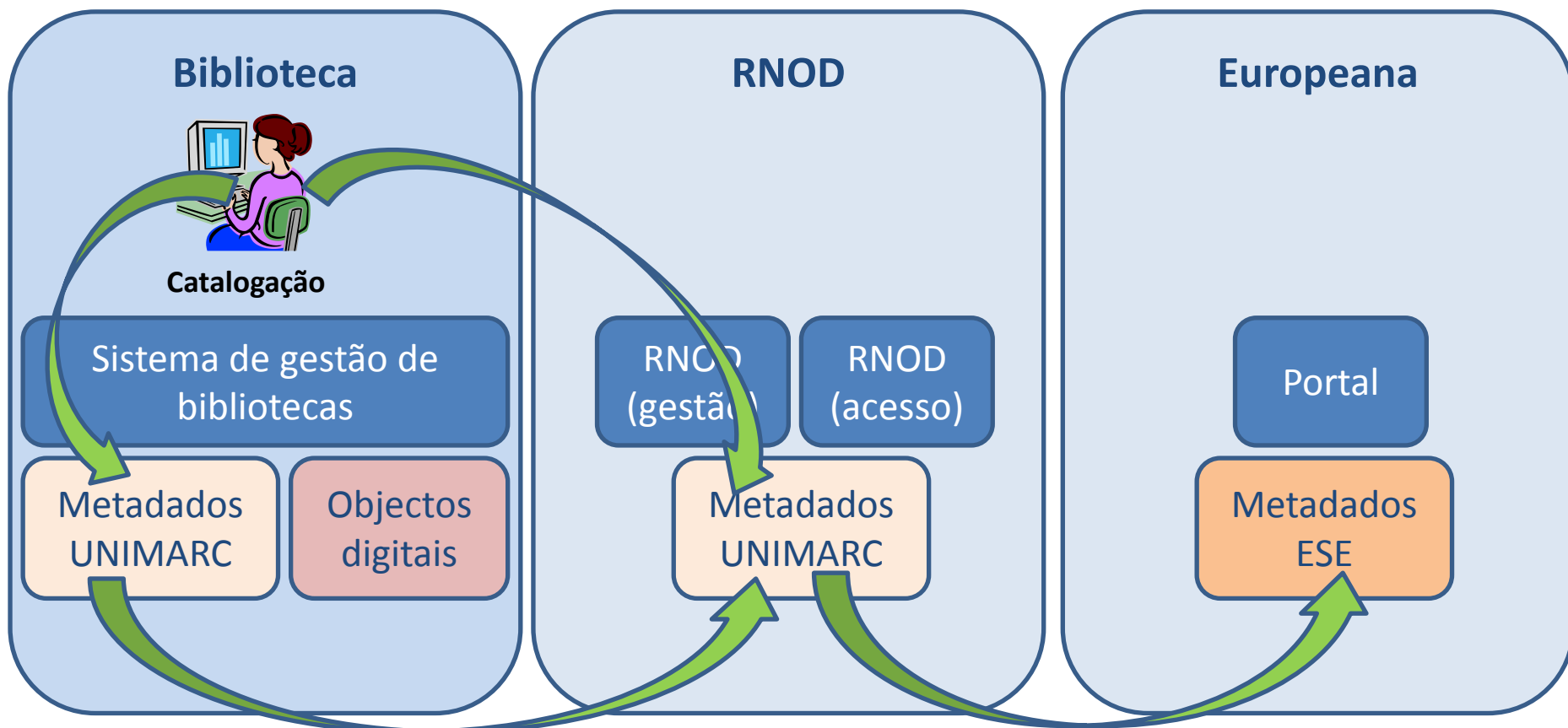
RNOD - metadados

- Utiliza como base o formato UNIMARC
 - Permite minimizar o impacto nos sistemas de gestão de biblioteca em uso
- Serão definidas algumas práticas simples:
 - Trabalho em curso...
 - Terá por base campos locais do UNIMARC
 - Campos UNIMARC que darão origem a elementos “*europæana:isShownBy*” e “*europæana:isShownAt*”
 - Campo UNIMARC para *thumbnails* - “*europæana:object*”
 - Como indicar que um registo presente no RNOD deve ser enviado para a Europeana

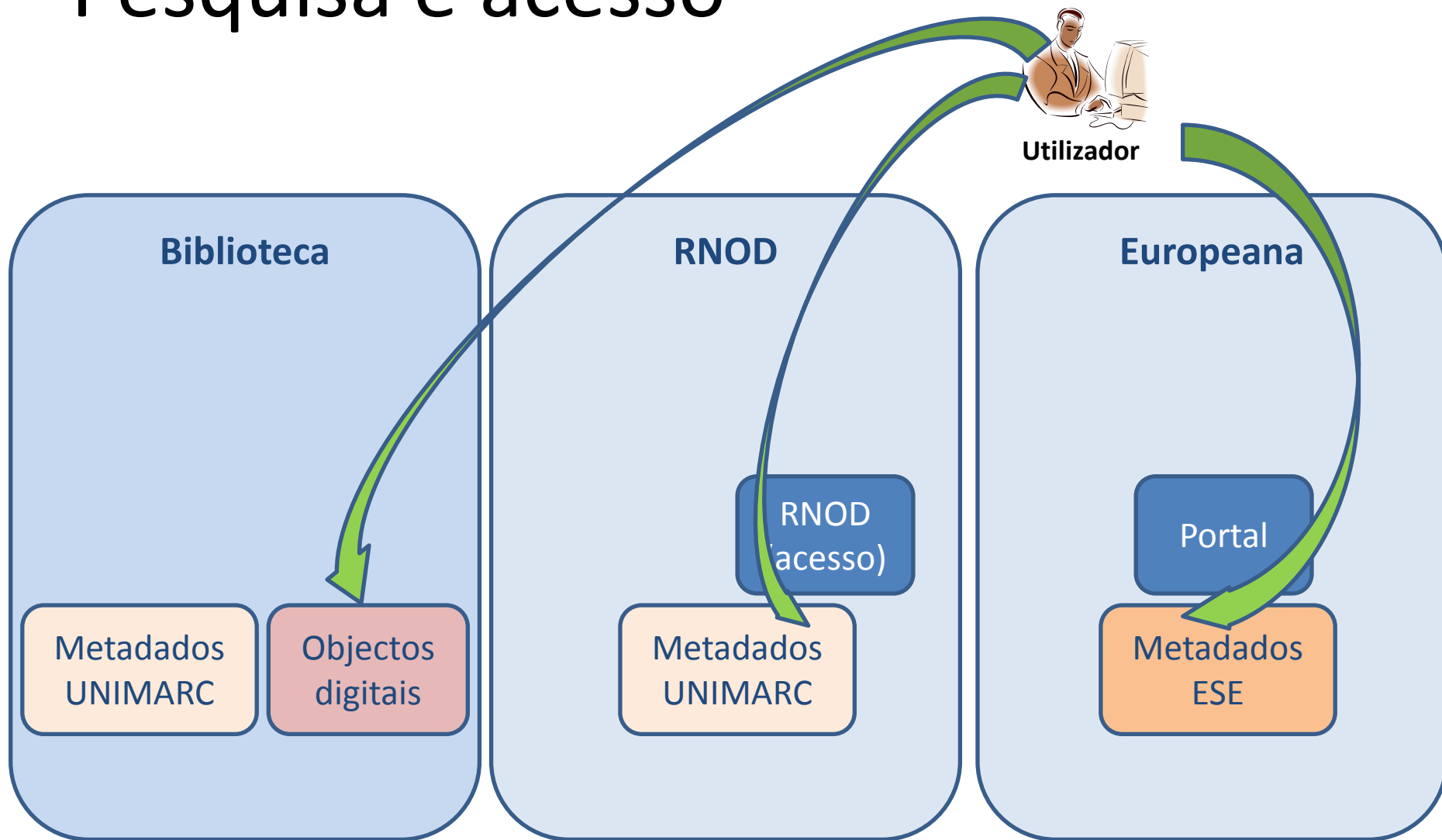
Transferência de dados das bibliotecas para o RNOD

- Três formas alternativas disponíveis:
 - Implementação de um servidor OAI-PMH por parte das bibliotecas
 - Dados de acesso ao servidor são indicados pela biblioteca no RNOD
 - Envio em linha de lotes ISO 2709
 - Formulário em linha disponível na área autenticada do RNOD
 - Criação dos registos directamente no RNOD
 - Formulário em linha disponível na área autenticada do RNOD
 - Importação em linha de outros catálogos (PORBASE, BNP, outros)

Fluxo dos dados



Pesquisa e acesso



Registo de utilizadores no RNOD

RNOD



**Registo Nacional
de Objectos Digitais**

utilizador: Administrador / BNP

[Logout](#)

[Password](#)

[Versão](#)

[Pág. Principal](#) | [Pesquisa](#) | [Registo Colecções](#) | [Pontos de Acesso](#) | [Relatórios](#) | [Manutenções](#) | [Administração](#)

[Locais](#)
[Utilizadores](#)
[Grupos Utilizadores](#)
[Alt. Códigos Manut.](#)

Manutenção de Utilizadores

[Gerar](#) | [Alterar](#) | [Eliminar](#) | [Limpar](#)

Código 

*Nome

*Local 

*Grupo 

Disable ☐

Função

Domínio ☐

*Login

*Password

*Conf. Password

Ver Todos Exemplos ☐

 **cultura:pt**
AMPLIAR O ACESSO AO PATRIMÓNIO CULTURAL PORTUGUÊS NA INTERNET
AUMENTANDO OS CONTEÚDOS PORTUGUESES NA EUROPEANA

 **europeana.cultura.pt**
Dia de informação

BNP BIBLIOTECA
NACIONAL
DE PORTUGAL

Criação de registos de metadados

RNOD  **Registo Nacional de Objectos Digitais** utilizador: Administrador / BNP | [Logout](#) | [Password](#) | [Versão](#)

[Pág. Principal](#) | [Pesquisa](#) | [Registo Coleções](#) | [Pontos de Acesso](#) | [Relatórios](#) | [Manutenções](#) | [Administração](#)

Catalogação

Inserir Copiar Alterar Eliminar Imprimir Exemplares Periódicos Imprimir Etiquetas Arquivo Digital Sair Registo

« « [] » »

Bibliográfico

Registo  Exemplares: Reg. Arq. Digital: [Preview](#)

Etiqueta do Registo

Tipo Doc. Estado Tipo Registo

Identificação

Identificação Codificada

Título/Resp.

*Título:

Des. Gen.:

Título Sec.:

Pri. Menção:

Out. Menções:

Outros Títulos/Resp.

Publicação

Importação em linha de registos de outros catálogos

The screenshot displays the PORBASE (Base Nacional de Dados Bibliográficos) web application. The interface is viewed through a Windows Internet Explorer browser window. The top navigation bar includes the RNOD logo and the text 'Registo Nacional de Objectos Digitais', along with a 'Logout' link. Below this, a secondary navigation bar contains 'Entrada', 'Gestão', and 'Novidades'. The left sidebar lists various user actions: 'Minhas Pesquisas' (Simple, Orientada, Profissional, Índice Autores, Biblioteca Nacional), 'Histórico' (Histórico 1), 'Exportar', 'Email', 'Imprimir', and 'Voltar à lista'. The main content area shows the search results for 'poesia de hoje'. The search criteria are 'Palavras em título' and 'poesia de hoje'. The results display the title 'POESIA DE ONTEM E DE HOJE / JOSÉ RÉGIO' and a list of bibliographic details: AUTOR(ES): Régio, José, pseud.; EDIÇÃO: 2a ed; PUBLICAÇÃO: [Lisboa]: Dir. Geral do Ensino Primário, 1965; DESCR. FÍSICA: 114, [6] p., [1] f.; 17 cm; NOTAS: Obra integr. no Plano de Educação Popular; CDU: 821.134.3-6"19". A sidebar on the left of the main content area provides options to search by author or title, with 'Régio, José, pseud.' and 'Poesia de ontem e de...' listed as results.

RNOD  Registo Nacional de Objectos Digitais [Logout](#)

[Entrada](#) [Gestão](#) [Novidades](#)

Minhas Pesquisas
Simple
Orientada
Profissional
Índice Autores
Biblioteca Nacional (x)

Histórico
• Histórico 1

Exportar
Email

Imprimir
Voltar à lista

Registo Nacional

AUTOR:
TÍTULO:
AUTOR(ES):
EDIÇÃO:
PUBLICAÇÃO:
DESCR. FÍSICA:
NOTAS:
CDU:

PORBASE
Base Nacional de Dados Bibliográficos

[Entrada](#) [Todas as Bibliotecas](#) [Bibliotecas por Região](#) | [Bibliotecas por](#)

[Simple](#) [Elaborada](#) [Avançada](#) [Índices](#) [Histórico](#)

Pesquisar por: Palavras em título poesia de hoje

POESIA DE ONTEM E DE HOJE / JOSÉ RÉGIO

Pesquisar no Catálogo
por Autor:
• Régio, José, pseud.
por Título:
• Poesia de ontem e de...

AUTOR(ES): Régio, José, pseud.
EDIÇÃO: 2a ed
PUBLICAÇÃO: [Lisboa]: Dir. Geral do Ensino Primário, 1965
DESCR. FÍSICA: 114, [6] p., [1] f.; 17 cm
NOTAS: Obra integr. no Plano de Educação Popular
CDU: 821.134.3-6"19"

Pesquisa e acesso

RNOD  **Registo Nacional de Objectos Digitais**

Utilizador:
Password:
[Login](#)

[Entrada](#) [Novidades](#) [PARTILHAR](#)    

[Simplex](#)
[Orientada](#)
[Biblioteca Nacional \(+\)](#)

Registo Nacional de Objectos Digitais
Simplex

[PESQUISAR](#) [APAGAR](#)

RNOD  **Registo Nacional de Objectos Digitais**

Utilizador:
Password:
[Login](#)

[Entrada](#) [Novidades](#) [PARTILHAR](#)    

[Simplex](#)
[Orientada](#)
[Biblioteca Nacional \(+\)](#)

Registo Nacional de Objectos Digitais
Biblioteca Nacional (+)

Histórico
• [Histórico 1](#)
• [Histórico 2](#)

Palavras chave
e Palavras no título
e Palavras em autor

[PESQUISAR](#) [APAGAR](#)

Limitadores de Pesquisa

Tipo de Documento: ☒ Todos ☐ Analíticos ☐ Periódicos ☐ Monografias ☐ Coleções

Data Publicação: Entre e

Lista de Resultados

Ordenação por:

Registos por página

[PESQUISAR](#) [APAGAR](#)

Pesquisa e acesso

The image shows a screenshot of the RNOD (Registo Nacional de Objectos Digitais) website. The interface is divided into several sections:

- Header:** RNOD logo and "Registo Nacional de Objectos Digitais" text. A "Logout" link is visible in the top right.
- Navigation:** Tabs for "Entrada", "Gestão", and "Novidades". A "PARTILHAR" (Share) button is also present.
- Search Results:** A list of documents found. The first result is "Carta da distribuição das missões ultramarinas" by Longle, J. Armando, fl. 1885, published in 1899. Other results include "Provincia de Moçambique : Itinerário da via" and "Historia nova, e completa da America : colligida pelo Príncipe Regente Nosso Senhor. vol. I."
- Document Detail View:** A detailed view of a document titled "Tractado de casos de consciencia / compuesto por el muy reuerendo y doctissimo padre fray Antonio de Cordoua dela Orden del Seraphico padre S. Francisco de la Prouincia de Castilla de la Obseruancia". The author is Antonio de Córdoba, O.F.M., 1485-1578. The edition is from 1773-1851, published by Companhia de Jesus in Coimbra. The physical description is [4], 460 [i.e. 452], [20] f. The notes mention the location of the impression and the foliation error.
- Footer:** Logos for cultura:pt, europeana.cultura.pt, and BNP (Biblioteca Nacional de Portugal).

Acesso aos objectos digitais

RNOD

Entrada Gestão

Minhas Pesquisas

Simple

Orientada

Profissional

Índice Autores

Biblioteca Nacional (+)

Histórico

• Histórico 1

• Histórico 2

• Histórico 3

Exportar

Email

Imprimir

Obra

Tractado de casos de consciencia, [Lisboa], 1586
[RES. 2484 P.]

Ficha Bibliográfica

Cópia em JPEG

Índice

[capa](#) [q](#) [q](#) [q](#) [b](#) [b](#) [b](#) [b](#) [rosto](#) [b](#)

[6 6v](#) [7 7v](#) [8 8v](#) [9 9v](#) [10 10v](#)

[11 11v](#) [12 12v](#) [13 13v](#) [14](#)

[14v](#) [15 15v](#) [16 16v](#) [1 1v](#) [2 2v](#)

[3 3v](#) [4 4v](#) [5 5v](#) [6 6v](#) [7 7v](#) [8](#)

[8v](#) [17 17v](#) [18 18v](#) [19 19v](#) [20](#)

[20v](#) [21 21v](#) [22 22v](#) [23 23v](#)

[24 24v](#) [25 25v](#) [26 26v](#) [27](#)

[27v](#) [28 28v](#) [29 29v](#) [30 30v](#)

[31 31v](#) [32 32v](#) [33 33v](#) [34](#)

[34v](#) [35 35v](#) [36 36v](#) [37 37v](#)

[38 38v](#) [39 39v](#) [40 40v](#) [41](#)

[41v](#) [42 42v](#) [43 43v](#) [44 44v](#)

[45 45v](#) [46 46v](#) [47 47v](#) [48](#)

[48v](#) [49 49v](#) [50 50v](#) [51 51v](#)

[52 52v](#) [53 53v](#) [54 54v](#) [55](#)

[55v](#) [56 56v](#) [57 57v](#) [58 58v](#)

[59 59v](#) [60 60v](#) [61 61v](#) [62](#)

[62v](#) [63 63v](#) [64 64v](#) [65 65v](#)

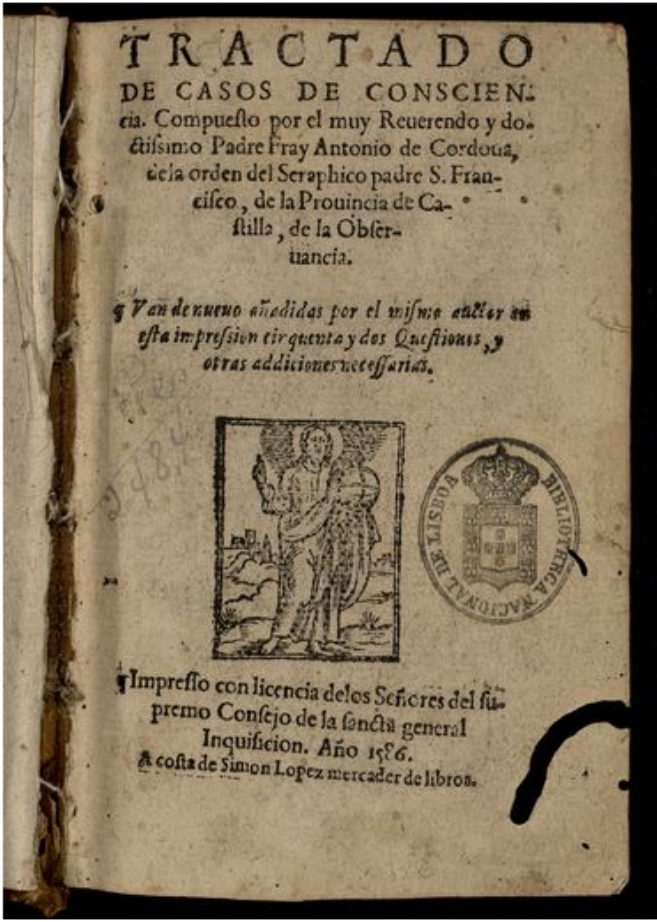
[66 66v](#) [67 67v](#) [68 68v](#) [69](#)

[69v](#) [70 70v](#) [71 71v](#) [72 72v](#)

[73 73v](#) [74 74v](#) [75 75v](#) [76](#)

Índice > rosto

« « 🔍 1:1 🔍 » »



Utilizador:

Password:

Login

PARTILHAR

Formato: Normal

e fray Antonio de
bseruancia
Francisco de Melo,
ones y otras addi

 cultura:pt
AMPLIA O ACESSO AO PATRIMÓNIO CULTURAL PORTUGUÊS NA INTERNET.
AUMENTANDO OS CONTEÚDOS PORTUGUESES NA EUROPEANA

• europeana.cultura.pt
Dia de informação

BNP BIBLIOTECA
NACIONAL
DE PORTUGAL

Conclusão

RNOD - um canal eficiente para conteúdos das bibliotecas Portuguesas para a Europeia:

- Reduz a complexidade técnica para as bibliotecas
 - Utilização do formato UNIMARC ou registo directo no RNOD
 - Transferência dos dados simples
- Elimina a necessidade de acompanhar a evolução das normas da Europeia
 - Conversão de metadados é feita e actualizada centralmente no RNOD
- Controlo de qualidade



Obrigado pela atenção
Questões...

Nuno Freire
Biblioteca Nacional de Portugal
nuno.freire@bnportugal.pt